

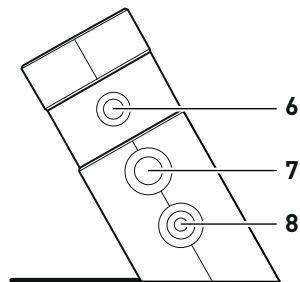
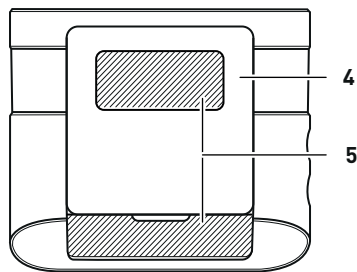
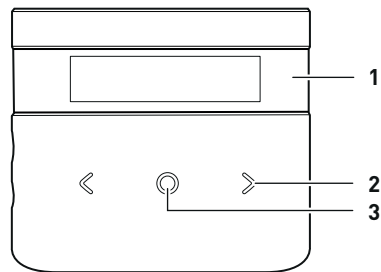
Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Manual de instruções

Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi
Instrukce
Navodila nt pl za uporabo

Utasítás
инструкции
使用说明书

CHEYENNE®
PU IV

Power Unit IV



Traduzione delle
istruzioni per l'uso
originali. Le istruzioni
per l'uso originali so-
no state redatte in te-
desco.

CHEYENNE®
PUIV

Istruzioni per l'uso

Indice dei contenuti

1	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso.....	77	6	Utilizzare il dispositivo.....	85
1.1	Rappresentazione delle avvertenze di pericolo	77	6.1	Disinfettare il dispositivo	85
2	Indicazioni di sicurezza importanti.....	78	6.2	Regolazione della frequenza di incisione... 86	
2.1	Indicazioni generali di sicurezza	78	6.3	Avviare o arrestare la macchina per tatuaggi.. 86	
2.2	Indicazioni di sicurezza legate al prodotto... 78		6.4	Attivare la modalità standby del dispositivo ... 86	
2.3	Importanti norme igieniche e di sicurezza... 78		6.5	Modificare le impostazioni del dispositivo..... 87	
2.4	Qualifica necessaria	78	6.6	Operare con cronometro attivato	87
2.5	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.... 79		6.7	Spegnimento dell'apparecchio	88
2.6	Simboli sul prodotto	79	7	Pulizia e manutenzione del dispositivo.....	88
3	Oggetto della fornitura.....	80	7.1	Compatibilità con i materiali.....	89
4	Informazioni sul prodotto	80	7.2	Disinfezione delle superfici.....	90
4.1	Panoramica delle funzioni.....	80	7.3	Pulizia delle superfici.....	90
4.2	Dati tecnici	81	8	Condizioni di trasporto e di stoccaggio.....	90
4.3	Condizioni operative	81	9	Smaltimento dell'attrezzatura	90
4.4	Disposizione dei connettori nella macchina per tatuaggi.....	81	10	In caso di domande e problemi	91
4.5	Accessori	82	10.1	Risolvere i problemi di funzionamento della macchina per tatuaggi.....	91
5	Rendere il dispositivo pronto per l'impiego	82	10.2	Eliminare le anomalie di funzionamento del dispositivo	91
5.1	Installare o fissare il dispositivo.....	83	11	Dichiarazioni del produttore.....	91
5.2	Allacciare l'alimentatore a spina.....	84	11.1	Dichiarazione di garanzia.....	91
5.3	Allacciare il comando a pedale opzionale.... 84		11.2	Dichiarazione di conformità.....	93
5.4	Accensione dell'apparecchio	84			
5.5	Allacciare una macchina per tatuaggi.....	85			

1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per il modello Power Unit IV e relativi accessori. Contengono importanti informazioni per mettere in funzione, azionare e sottoporre a manutenzione il dispositivo in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso non contengono tutte le informazioni necessarie per il funzionamento in sicurezza delle macchine per tatuaggi e dei loro accessori. Considerare pertanto i seguenti documenti aggiuntivi:

- Istruzioni per l'uso delle macchine per tatuaggi
- Informazioni sulle cartucce di sicurezza e sui colori dei tatuaggi
- Schede di sicurezza relative disinfettanti e detergenti
- Norme relative alla sicurezza sul posto di lavoro e prescrizioni di legge sui tatuaggi

1.1 Rappresentazione delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo richiamano l'attenzione su un possibile pericolo di danni personali e materiali e sono strutturate nel seguente modo:

 PAROLA CHIAVE	
Tipo di pericolo Conseguenze ► Come evitarlo	
Elemento	Significato
	contraddistingue il pericolo di lesioni
	Parola chiave indica la gravità del pericolo (vedere seguente tabella)
	Tipo di definizione del tipo e fonte di pericolo
	Conseguenze descrive le possibili conseguenze in caso d'inosservanza
	Come evitarlo indica come è possibile gestire il pericolo

Parola chiave	Significato
Pericolo	contraddistingue un pericolo, che comporta con certezza lesioni di grave entità o persino la morte, qualora non venga evitato
Avvertimento	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di grave entità o persino la morte, qualora non venga evitato
Cautela	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di lieve/media entità, qualora non venga evitato
Attenzione	segnala possibili rischi che possono comportare danni all'ambiente, ai beni materiali o all'attrezzatura, qualora tali pericoli non vengano evitati

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
►	Richiesta di intervento
•	Elenco puntato
-	Elenco delle sottovoci

2 Indicazioni di sicurezza importanti



2.1 Indicazioni generali di sicurezza

- ▶ Leggere le presenti istruzioni di sicurezza in modo accurato e completo.
- ▶ Conservare queste istruzioni per l'uso in modo che siano accessibili in qualsiasi momento per tutte le persone che hanno l'incarico di utilizzare, pulire, disinfettare, stoccare o trasportare il dispositivo.
- ▶ Trasferire sempre il dispositivo ad altre persone solo se accompagnato dalle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Utilizzare il dispositivo, i suoi accessori e tutti i cavi di collegamento solo se si trovano in condizioni impeccabili dal punto di vista tecnico.
- ▶ Utilizzare solo cartucce di sicurezza, accessori e pezzi di ricambio originali Cheyenne e in particolare nessun alimentatore a spina di produttori esterni.

2.2 Indicazioni di sicurezza legate al prodotto

- ▶ Non modificare mai il dispositivo, l'alimentatore a spina o altri accessori.
- ▶ Evitare che penetrino liquidi all'interno del dispositivo o dell'alimentatore a spina.
- ▶ Durante la tatuatura, proteggere il dispositivo con una pellicola di protezione.
- ▶ Se il dispositivo non viene usato, staccarlo dall'alimentazione di tensione.
- ▶ Posare tutti i cavi in modo tale che non presentino pieghe.
- ▶ Attenersi ai dati tecnici indicati in queste istruzioni per l'uso (capitolo 4.2 a pagina 81) e rispettare le condizioni operative (capitolo 4.3 a pagina 81) nonché quelle di trasporto e di stoccaggio (capitolo 8 a pagina 90).
- ▶ Consegnare il dispositivo a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti o mostri un funzionamento diverso dal solito.

2.3 Importanti norme igieniche e di sicurezza

- ▶ Seguire, prima dell'uso, tutte le fasi operative necessarie per disinfettare l'attrezzatura (vedere capitolo 6.1 a pagina 85).
- ▶ Controllare regolarmente se il dispositivo è visibilmente sporco. In questo caso, occorre anche eseguire, per una regolare disinfezione, tutte le fasi operative riportate nel capitolo 7.3 a pagina 90.

2.4 Qualifica necessaria

Il dispositivo, accessori inclusi, non deve essere utilizzato né da persone con disabilità fisiche, psichiche o mentali ridotte né da bambini.

Il dispositivo può essere usato solo da persone in possesso delle seguenti conoscenze:

- Conoscenze di base del processo di tatuatura, in particolare relativamente alla corretta profondità e frequenza di incisione.

- Conoscenza delle norme igieniche e di sicurezza (vedere capitolo 2.3 a pagina 78)

2.5 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. In particolare, è necessario attenersi alle norme in vigore relative all'organizzazione del posto di lavoro e all'igiene.



L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso implica inoltre che siano state lette completamente e comprese appieno queste istruzioni per l'uso, in modo particolare quanto riportato nel capitolo 2 a pagina 78.

Si considerano come utilizzo non conforme alla destinazione d'uso i casi in cui il dispositivo o i suoi accessori siano utilizzati in modo diverso rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso oppure i casi in cui non si rispettino le condizioni operative.

2.6 Simboli sul prodotto

In queste istruzioni per l'uso, sul dispositivo, sui relativi accessori o sull'imballaggio possono essere presenti i simboli di seguito descritti:

Simbolo	Significato
	soddisfa i requisiti delle direttive 2014/35/UE (Direttiva sulla bassa tensione) e 2014/30/UE (Direttiva Compatibilità elettromagnetica)
	Attenzione!
	Standby/Funzionamento
	Macchina per tatuaggi
	Comando a pedale
	Collegamento a corrente continua/pin interno positivo
	Tenere in considerazione le istruzioni per l'uso!
	Protezione mediante isolamento doppio o rinforzato secondo la classe di protezione II

	Produttore
	Data di costruzione
	Numero catalogo, numero ordine
	Numero di serie
	Codice del lotto
	sterilizzato con ossido di etilene
	utilizzabile fino al
	Limite di temperatura
	Limite di umidità
	proteggere dall'umidità
	utilizzare solo in ambienti interni
	fragile
	non utilizzabile in caso di confezione danneggiata
	non concepito per il riutilizzo



smaltire in modo professionale come apparecchio elettronico dismesso

3 Oggetto della fornitura

- 1 Centralina con piastra in metallo
- 1 alimentatore a spina E1165
- 1 Adattatore per paese (UE)
- 1 Adattatore per paese (UK)
- 1 Adattatore per paese (US)
- 1 copia di istruzioni per l'uso

4 Informazioni sul prodotto

Le Power Unit di Cheyenne consentono l'alimentazione di tensione delle macchine per tatuaggi e un semplice comando della frequenza di incisione durante l'attività di tatuatura.

Con l'ausilio della PU IV la frequenza di incisione della macchina per tatuaggi può essere controllata mediante 2 tasti freccia **UP/DOWN**. Il tasto **RUN/STOP** permette di accendere o spegnere la

macchina per tatuaggi. Il display dispone di due modalità: con grafico a barre in % e con tensione di uscita in Volt.

4.1 Panoramica delle funzioni

Presenza	Per il collegamento di...
	Macchina per tatuaggi
	Alimentatore a spina
	Comando a pedale opzionale

Menù principale

Tasto/ Elemento di comando	Funzione
In modalità stand-by: Premere il tasto RUN/STOP	Il dispositivo passa alla modalità operativa
In modalità operativa: Premere il tasto RUN/STOP per più di 1,5 s	Il dispositivo passa alla modalità standby

Tasto/ Elemento di comando	Funzione
In modalità operativa: Premere il tasto RUN/STOP per meno di 1,0 s	Accendere/spegnere l'utensile
Premere il tasto freccia a sinistra (DOWN)	Ridurre la frequenza/velocità
Premere il tasto freccia a destra (UP)	Aumentare la frequenza/velocità

Sottomenù

Tasto/ Elemento di comando	Funzione
Premere contemporaneamente le frecce a sinistra (DOWN) e a destra (UP)	Richiamo del sottomenù / abbandono del sottomenù

Tasto/ Elemento di comando	Funzione
Avanzare con il tasto freccia fino alla voce EXIT del menù, dopodiché premere il tasto RUN/STOP .	Abbandono del sotto-menù
Premere la freccia a sinistra (DOWN) o la freccia a destra (UP)	Scorrere il menù
Premere il tasto RUN/STOP	I valori di regolazione della voce di menù vengono attivati uno dopo l'altro. Viene memorizzato l'ultimo valore di regolazione. Avanti nel menù premendo il tasto freccia.

4.2 Dati tecnici

Power Unit

Tensione di uscita	da 4,7 a 12,5 V CC
--------------------	--------------------

Modalità operativa	Funzionamento continuo
Dimensioni (L x A x P)	87 mm x 76 mm x 28 mm
Peso	circa 150 g
Tensione d'ingresso	15 V CC
Potenza assorbita	max. 10 W
Classe di protezione	II
Classe di protezione IP	IP20

Alimentatore a spina E1165

Alimentazione di tensione	da 100 fino a 240 V CA da 50 a 60 Hz
---------------------------	---

4.3 Condizioni operative

Temperatura ambientale	da +10°C a +35°C da +50°F a +95°F
Umidità relativa dell'aria	dal 30% al 75%
Pressione dell'aria	da 500 hPa a 1060 hPa

4.4 Disposizione dei connettori nella macchina per tatuaggi

Il collegamento della macchina per tatuaggi si svolge mediante un connettore jack stereo (a 3 poli, 3,5 mm).



4.5 Accessori

Presso il rivenditore di riferimento, è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Comando a pedale Cheyenne
- Macchine per tatuaggi Cheyenne
- Impugnatura Cheyenne
- Cartucce di sicurezza Cheyenne
- Adattatore per cavo
- Flessibili di protezione per l'impugnatura
- Flessibili di protezione per sistema di azionamento e cavo di collegamento

5 Rendere il dispositivo pronto per l'impiego

ATTENZIONE

Danni dovuti a condensa

Se il dispositivo, ad es. durante il trasporto, viene sottoposto a forti variazioni di temperatura, al suo interno può insorgere della condensa, con relativi danni ai componenti elettronici.

- Assicurarsi che il dispositivo abbia raggiunto la temperatura ambientale prima di metterlo in funzione. Qualora sia stata sottoposta a grandi variazioni di temperatura, attendere almeno 3 ore ogni 10 °C di variazione di temperatura prima di metterla in funzione.
- Utilizzare il dispositivo solo a una temperatura ambientale di da +10°C a +35°C (da +50°F a +95°F).

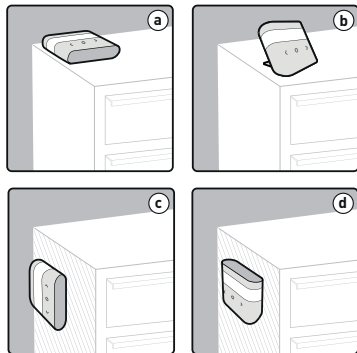
CAUTELA

Pericolo di inciamparsi nei cavi

Se i cavi sono disposti in modo inadatto, potrebbero inciamparsi delle persone e ferirsi.

- Disporre tutti i cavi in modo che nessuno possa inciamparvi o tirarli accidentalmente.

5.1 Installare o fissare il dispositivo



Con l'ausilio della piastra in metallo compresa nella fornitura, il dispositivo può essere installato su una superficie piana (b). Mediante la superficie magnetica sul lato posteriore del dispositivo questo può essere fissato a superfici metalliche (a e d), ad esempio ad una gamba di un tavolo o ad un carrello a ruote. È possibile fissare il dispositivo non solo in posizione diritta, ma anche ruotato di 90°C (c).

Installare il dispositivo su piastra metallica:

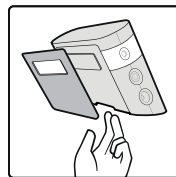
⚠ ATTENZIONE

Danni al dispositivo a seguito di posizione instabile

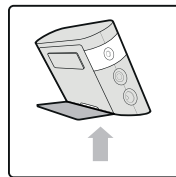
Se l'apparecchio non è installato sulla piastra metallica compresa nella fornitura, durante il funzionamento può cadere e subire danni.

- Utilizzare sempre la piastra metallica per installare il dispositivo.
- Controllare che la piastra metallica sia fissata alla superficie magnetica sul lato inferiore del dispositivo e che si trovi in una posizione stabile.
- Collocare sempre il dispositivo sulla piastra metallica appoggiata su una superficie piana e stabile, in modo tale che non possa cadere a terra.

- Inserire la mano nella cavità presente sul lato inferiore del dispositivo e staccare la piastra metallica dal lato posteriore del dispositivo.

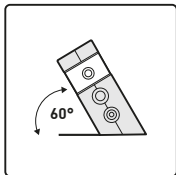


- Fissare la piastra metallica sulla superficie magnetica presente sul lato inferiore del dispositivo. Così facendo assicurarsi che i bordi della piastra metallica chiudano la cavità preformata.



- Installare il dispositivo con la piastra metallica su una superficie pulita, solida e piana.

Grazie all'angolo di inclinazione il dispositivo rimane saldamente in posizione anche durante il funzionamento.



Fissare il dispositivo con la superficie magnetica:

È possibile fissare il dispositivo non solo in posizione dritta, ma anche ruotato di 90°C. I cavi collegati sono rivolti in tal modo verso il passo e possono essere posati con maggiore facilità.

⚠ ATTENZIONE

Danni ai cavi e alle prese

Se dei cavi sono già attaccati al dispositivo, questi possono subire danni o essere piegati durante il montaggio.

- Quando si fissa il dispositivo non piegare mai i cavi.
- Accertarsi di potere accedere liberamente a tutte le prese.

- Accertarsi che il dispositivo sia staccato dall'alimentazione di tensione.
- Accertarsi che la piastra metallica sia fissata sul lato posteriore del dispositivo.
- Fissare il dispositivo con la superficie magnetica ad una superficie metallica.

5.2 Allacciare l'alimentatore a spina

Per collegare l'alimentazione di tensione:

- Inserire l'adattatore specifico del paese e facente parte della fornitura nell'incavo dell'alimentatore a spina.
- Spingere l'adattatore con decisione, fino a quando non si innesta in modo udibile.

- Inserire il connettore CC dell'alimentatore a spina nella presa per l'alimentatore.

- Inserire l'alimentatore a spina nella presa di rete.

5.3 Allacciare il comando a pedale opzionale

- Inserire il connettore RCA (anche noto come cinch) del comando a pedale opzionale nella presa per il comando a pedale.



5.4 Accensione dell'apparecchio

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni dovuto ad un avvio fuori controllo della macchina per tatuaggi

Se il dispositivo è acceso, le macchine per tatuaggi collegate possono avviarsi brevemente in modo incontrollato e ferire delle persone oppure cadere a terra.

- Collegare la macchina per tatuaggi solo dopo che il dispositivo è acceso.
- Accertarsi che nessuna macchina per tatuaggi sia collegata al dispositivo.

- Premere il tasto **RUN/STOP** per entrare in modalità operativa.

Si sentiranno 2 brevi segnali acustici.

Il display mostra l'ultima frequenza impostata.



5.5 Allacciare una macchina per tatuaggi

- Accertarsi che il dispositivo sia acceso.
- Infilare il connettore jack del cavo di collegamento della macchina per tatuaggi nella presa destinata alla stessa. ➞

6 Utilizzare il dispositivo

6.1 Disinfettare il dispositivo

⚠ ATTENZIONE

Danni dovuti a liquidi

Se dei detergenti o dei disinfettanti penetrano all'interno del dispositivo, dell'alimentatore a spina o delle loro prese o connettori, si può verificare un cortocircuito.

- Non impregnare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina con detergenti o disinfettanti.
- Non trattare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina in autoclave o all'interno di un bagno ad ultrasuoni.

⚠ ATTENZIONE

Danni al dispositivo dovuti all'uso di un detergente o di un disinfettante non ammesso

I detergenti o i disinfettanti non compatibili con i materiali del prodotto, possono provocare danni al dispositivo e alla sua superficie.

- Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.
- Nella scelta dei detergenti e dei disinfettanti, assicurarsi della compatibilità con i materiali (vedere il capitolo 7.1 a pagina 89).
- Staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione, estraendo l'alimentatore a spina dalla presa.
- Controllare se il dispositivo si è sporcato, ad es. a causa del colore. Eseguire in questo caso tutte le fasi operative riportate nel capitolo 7 a pagina 88.

- Strofinare il dispositivo, la piastra in metallo, l'alimentatore a spina e il cavo di collegamento con un panno morbido inumidito con un detergente o con un disinfettante.
- Ricoprire il dispositivo con una pellicola protettiva.

6.2 Regolazione della frequenza di incisione

A ogni accensione il dispositivo viene riportato automaticamente all'ultima frequenza di incisione selezionata. È possibile modificare la frequenza di incisione con i tasti freccia. La frequenza di incisione attuale viene mostrata a seconda dell'impostazione del display, come segue:

- come tensione di uscita (4,7 V–12,5 V in passi da 0,1 V),
- o come grafico a barre (30 livelli, ogni livello da ca. 0,26 V).

6.3 Avviare o arrestare la macchina per tatuaggi



Pericolo di lesioni quando la macchina per tatuaggi è in funzione

Se si avvia una macchina per tatuaggi non messa in sicurezza, questa può muoversi in modo incontrollato, a seguito delle vibrazioni, e ferire delle persone oppure cadere a terra.

- Afferrare saldamente la macchina per tatuaggi, prima di avviarla o appoggiarla su un supporto adatto.

La macchina per tatuaggi può essere avviata o arrestata premendo il tasto **RUN/STOP**.

Quando la macchina per tatuaggi è in funzione, sul bordo inferiore del display appare una barra lunga.

- Accertarsi che l'alimentazione di tensione sia collegata (vedere il capitolo 5.2 a pagina 84).
- Accertarsi che il dispositivo sia acceso (vedere il capitolo 5.4 a pagina 84).

- Accertarsi che la macchina per tatuaggi sia correttamente collegata (vedere il capitolo 5.5 a pagina 85).
- Accertarsi che il dispositivo sia in posizione stabile e sia installato o fissato senza rischi (vedere il capitolo 5.1 a pagina 83).

Se la macchina per tatuaggi collegata non si avvia:

- Fare riferimento al capitolo 10.1 a pagina 91.

6.4 Attivare la modalità standby del dispositivo

Se il dispositivo è acceso e non si preme alcun tasto per più di 30 minuti, il dispositivo passa automaticamente alla modalità standby.

Quando il dispositivo entra in modalità standby si sentono 2 brevi segnali acustici.

- Premere il tasto **RUN/STOP** per più di 1,5 secondi.

Il dispositivo entra in modalità standby.

6.5 Modificare le impostazioni del dispositivo

È possibile impostare sulla centralina la modalità di visualizzazione della frequenza di iniezione (DISPLAY), attivare/disattivare un cronometro (STOPWATCH) o cambiare la modalità di funzionamento del comando a pedale (FOOTSW.).

Modalità di visualizzazione della frequenza di iniezione (DISPLAY)

Selezione	Descrizione
GRAPH	mostra graficamente la frequenza di iniezione
V	mostra la tensione di uscita in Volt

Attivare/disattivare il cronometro (STOPWATCH)

Selezione	Descrizione
ON	attiva il cronometro
OFF	disattiva il cronometro e resetta il tempo

Cambiare la modalità di funzionamento del comando a pedale (FOOTSW.)

Selezione	Descrizione
LATCHED	premere 1 volta il comando a pedale per accendere/spegnere l'utensile
MOMENTARY	L'utensile funziona finché il comando a pedale viene premuto

- ▶ Premere contemporaneamente i tasti freccia a sinistra e a destra (**UP/DOWN**) per accedere al menù di regolazione.
- ▶ Premere il tasto freccia a destra (**UP**) finché appare il parametro desiderato (DISPLAY/STOPWATCH/FOOTSW.).
- ▶ Modificare la rispettiva impostazione premendo il pulsante **RUN/STOP**.

Per uscire dal menù di regolazione

- ▶ Premere il tasto freccia a destra (**UP**) fino a quando sul display appare EXIT, dopodiché premere il tasto **RUN/STOP**.

In alternativa, è possibile uscire dal menù di regolazione premendo contemporaneamente i tasti freccia sinistra e destra (**UP/DOWN**).

6.6 Operare con cronometro attivato

Se hai attivato il cronometro, verranno registrati il tempo di funzionamento della macchina per tatuaggi collegata e la durata della sessione. Ad ogni arresto della macchina per tatuaggi (**RUN/STOP**) viene arrestato anche il tempo di funzionamento della macchina per tatuaggi collegata. Sul display compare la scritta RUN TIME PAUSED. Con il tasto **UP** si accede alle opzioni SESSION PAUSED ed END SESSION.

CAUTELA

Pericolo di lesioni durante l'utilizzo della macchina per tatuaggi con cronometro attivato

Con le opzioni RUN TIME PAUSED e SESSION PAUSED la macchina per tatuaggi torna a funzionare non appena si preme il pulsante **RUN/STOP**!

- Fissare saldamente la macchina per tatuaggi, prima di avviarla o appoggiarla su un supporto adatto.

Effettuare una pausa di sessione

La macchina per tatuaggi è stata arrestata. Viene visualizzata la scritta RUN TIME PAUSED.

- Premere il tasto **UP**.

La durata della sessione si arresta e sul display compare la scritta SESSION PAUSED.

Ritornare alla modalità operativa:

La macchina per tatuaggi è stata arrestata. Viene visualizzata la scritta RUN TIME PAUSED o SESSION PAUSED.

- Premere il tasto **RUN/STOP**.

La macchina per tatuaggi, la registrazione del tempo di funzionamento e la durata della sessione continueranno a funzionare.

Terminare la sessione e visualizzare i tempi

La macchina per tatuaggi è stata arrestata. Viene visualizzata la scritta RUN TIME PAUSED.

- Utilizzare il tasto **UP** per navigare fino alla voce di menù END SESSION.
- Premere il tasto **RUN/STOP**.

Il display mostra il tempo di funzionamento della macchina per tatuaggi e la durata della sessione.

Reset del tempo

- Premere nuovamente il tasto **RUN/STOP**.

La macchina per tatuaggi torna alla normale modalità operativa e il tempo registrato viene azzerato.

Attivando di nuovo la macchina per tatuaggi collegata, premendo il tasto **RUN/STOP**, il tempo di funzionamento verrà registrato nuovamente.

6.7 Spegnimento dell'apparecchio

- Scollegare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.

7 Pulizia e manutenzione del dispositivo

CAUTELA

Pericolo di cortocircuito e rischio di leggere scariche elettriche

Se il dispositivo viene pulito quando è in tensione esiste il pericolo di lievi scosse elettriche e di danni ai componenti elettronici del dispositivo o dell'alimentatore a spina.

- Staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione prima dell'inizio di qualsiasi attività di pulizia e manutenzione.

ATTENZIONE

Danni dovuti a liquidi

Se dei detergenti o dei disinfettanti penetrano all'interno del dispositivo, dell'alimentatore a spina o delle loro prese o connettori, si può verificare un cortocircuito.

- ▶ Non impregnare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina con detergenti o disinfettanti.
- ▶ Non trattare mai il dispositivo o l'alimentatore a spina in autoclave o all'interno di un bagno ad ultrasuoni.

ATTENZIONE

Danni al dispositivo dovuti all'uso di un detergente o di un disinfettante non ammesso

I detergenti o i disinfettanti non compatibili con i materiali del prodotto, possono provocare danni al dispositivo e alla sua superficie.

- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.
- ▶ Nella scelta dei detergenti e dei disinfettanti, assicurarsi della compatibilità con i materiali (vedere il capitolo 7.1 a pagina 89).

7.1 Compatibilità con i materiali

- ▶ Prima di pulire il dispositivo, verificare la compatibilità del detergente o disinfettante in un punto nascosto.
- ▶ Per la pulizia del dispositivo utilizzare una soluzione saponosa delicata, che sia consentita nel proprio paese, oppure una soluzione acquosa al 50 % di 1-Propanolo.

- ▶ Per la disinfezione del dispositivo utilizzare un disinfettante delicato, che sia consentito nel proprio paese, ad es. una soluzione acquosa al 70 % di 2-Propanolo.

Sulla base delle seguenti compatibilità con i materiali, è possibile valutare quale detergente e disinfettante risulti più adatto.

Le superfici del dispositivo sono **resistenti** a:

- acidi deboli (ad es. acido bórico $\leq 10\%$, acido acetico $\leq 10\%$, acido citrico $\leq 10\%$)
- idrocarburi alifatici (ad es. pentano, esano)
- etanolo
- la maggior parte dei sali inorganici e delle loro soluzioni acquose (ad es. cloruro di sodio, cloruro di calcio, solfato di magnesio)

Le superfici del dispositivo **non sono resistenti** a:

- acidi forti (ad es. acido cloridrico $\geq 20\%$, acido solforico $\geq 50\%$, acido nitrico $\geq 15\%$)

- acidi ossidanti (ad es. acido peracetico)
- soluzioni alcaline (ad es. soluzione di soda caustica, ammoniaca e sostanza con valore di pH > 7)
- idrocarburi aromatici/alogenati (ad es. fenolo, cloroformio)
- acetone e benzina

7.2 Disinfezione delle superfici

Prima e dopo ogni utilizzo:

- Disinfettare tutte le superfici del dispositivo come descritto nel capitolo 6.1 a pagina 85.

7.3 Pulizia delle superfici

In caso di sporcizia esterna:

- Strofinare il dispositivo, la piastra in metallo, l'alimentatore a spina e il cavo di collegamento con un panno morbido inumidito con un detergente o con un disinfettante.

8 Condizioni di trasporto e di stoccaggio

⚠ ATTENZIONE

Danni al dispositivo in caso di caduta accidentale


Se il dispositivo cade a terra, può danneggiarsi.

- Collocare sempre il dispositivo sulla piastra metallica appoggiata su una superficie piana e stabile o fissarlo, in modo tale che non possa cadere a terra.
- Se il dispositivo dovesse mai cadere a terra, eseguire un controllo a vista dei componenti.
- Consegnare il dispositivo a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti o mostri un funzionamento anomalo.
- Trasportare il dispositivo e i suoi accessori solo all'interno della confezione originale.
- Fissare per il trasporto la piastra in metallo del dispositivo sul lato posteriore.

- Conservare sempre il dispositivo e i suoi accessori alle seguenti condizioni:

Temperatura ambientale	da -40°C a +50°C da -40°F a +122°F
Umidità relativa dell'aria	dal 30% al 75%
Pressione dell'aria	da 500 hPa a 1060 hPa

9 Smaltimento dell'attrezzatura

-  Smaltire il dispositivo e i suoi accessori, che presentano il contrassegno riportato a lato, conformemente alle norme in vigore per gli strumenti elettronici usati (direttiva WEEE 2012/19/UE). Informarmi all'occorrenza presso un rivenditore specializzato o un ufficio competente in merito alle normative in vigore per gli strumenti elettronici usati.

10 In caso di domande e problemi

10.1 Risolvere i problemi di funzionamento della macchina per tatuaggi

Se all'avvio della macchina per tatuaggi viene emesso un lungo segnale acustico e sul display compare il messaggio CONNECT MASCHINE od OVERLOAD:

- Accertati che sia collegata al dispositivo una macchina per tatuaggi (vedi capitolo 5.5 a pagina 85).
- Accertati di impiegare solo macchine per tatuaggi della linea Cheyenne HAWK o SOL. In caso contrario, è possibile che il dispositivo venga sovraccaricato.

Se durante il funzionamento della macchina per tatuaggi viene emesso un lungo segnale acustico e sul display compare il messaggio CONNECT MASCHINE od OVERLOAD:

- Accertati che il cavo di collegamento della macchina per tatuaggi sia collegato correttamente.

Se viene emesso un lungo segnale acustico tre volte di seguito e sul display compare il messaggio ERROR 01, 02 o 03:

- Accertati di impiegare esclusivamente l'alimentatore a spina in dotazione.
- Scollega il dispositivo dall'alimentazione di tensione estraendo l'alimentatore a spina dalla presa.
- Ripristina l'alimentazione di tensione.
- Se questo guasto si verifica di frequente, eseguire tutti i passi operativi del capitolo 10.2 a pagina 91.

10.2 Eliminare le anomalie di funzionamento del dispositivo

- Come prima cosa staccare il dispositivo dall'alimentazione di tensione, dal comando a pedale opzionale e dalle macchine per tatuaggi.
- Verificare tutti i collegamenti e ricollegare poi i componenti.
- Ricontrollare le funzioni del dispositivo.

- In caso di anomalie di funzionamento che continuano a ripresentarsi oppure per domande o reclami, rivolgersi al proprio rivenditore di riferimento.
- Per conoscere le nostre attuali offerte, la gamma di cartucce di sicurezza e gli accessori disponibili, è possibile visitare il sito www.cheyenne-tattoo.com.

11 Dichiarazioni del produttore

11.1 Dichiarazione di garanzia

Con questo dispositivo è stato acquistato un prodotto di marca di alta qualità. L'affidabilità dello strumento è garantita dalle più recenti tecnologie di controllo e dalla certificazione. La MT.DERM GmbH è certificata in conformità alla norma:

- DIN EN ISO 13485:2012 (Sistema di Gestione Qualità per Dispositivi Medici)

Per il prodotto è valida la garanzia di legge in relazione ad anomalie di funzionamento che siano riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione.

Per le cartucce di sicurezza garantiamo all'atto della consegna la sterilità, in caso di confezione chiusa e priva di danni. In caso di reclami relativi alle cartucce di sicurezza, si prega di comunicare il codice del lotto riportato sull'etichetta.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i seguenti danni:

- Danni diretti e derivati riconducibili a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o a un'inosservanza delle istruzioni per l'uso
- Danni che sono riconducibili alla penetrazione di liquidi o sporcizia all'interno del dispositivo o dell'alimentatore a spina.

11.2 Dichiarazione di conformità

Il produttore MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlino

dichiara con la presente sotto la propria responsabilità che il seguente prodotto:

Prodotto: Dispositivo per tatuaggi
Nome del prodotto: Power Unit IV
Numero dell'articolo: B60401

è conforme alle disposizioni indicate nelle seguenti Direttive:

Direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC): 2014/30/UE
Direttiva bassa tensione: 2014/35/UE
Direttiva RoHS: 2011/65/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

DIN EN 60335-1:2012-10 Sicurezza degli apparecchi elettrici per uso domestico e similare – Parte 1: Requisiti generali
DIN EN 61000-6-1:2007-10 (Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-1: Norme fondamentali del settore – Resistenza alle interferenze per zone residenziali, aree commerciali e industriali come anche piccole industrie
DIN EN 61000-6-3:2011-09 Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-3: Norme fondamentali del settore – Trasmissione di interferenze per zone residenziali, aree commerciali e industriali come anche piccole industrie
DIN EN 1037:2008-11 Sicurezza del macchinario – Prevenzione dell'avviamento inatteso
DIN EN ISO 12100:2011-03 Principi generali di progettazione per valutazione e riduzione dei rischi
DIN EN 82079-1:2013-06 Redazione delle istruzioni per l'uso – Suddivisione, contenuto e presentazione – Parte 1: Principi generali e requisiti di dettaglio

La presente dichiarazione è stata rilasciata a nome del produttore dal seguente responsabile:

Berlino, 18/02/2019, Jörn Kluge



(Firma dell'amministratore o di un suo incaricato)

MT.DERM GmbH · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany
fon +49 30 845885-4 · e-mail: info@cheyenne-tattoo.com · web: www.cheyenne-tattoo.com